

FRAGMENTOS DE REGISTROS DE CLASE¹

LECTURA DE NOMBRES PROPIOS EN EL MARCO DE SITUACIONES HABITUALES

Fragmento 1

Jardín de Infantes N° 953. La Plata. Provincia de Buenos Aires.

Sala: 4 años

Año 2006

Se propone a los niños registrar el nombre de quienes llevan a su casa la “bolsa viajera”². A diferencia de otros momentos donde los beneficiarios escriben su propio nombre en un listado, en esta oportunidad la docente encarga la tarea a un grupo de compañeros. Félix, Trinidad y Erika van a registrar los nombres “José” y “María Libertad”. Para ello deben localizar primero los carteles donde están escritos estos nombres para luego copiarlos.

Docente: Acá hay dos nombres escritos. En uno dice “Rodrigo” y en otro “José” (lee invirtiendo el orden de presentación). ¿Dónde dirá “José”?

JOSÉ

RODRIGO

(Félix y Trinidad señalan JOSÉ)

Docente: ¿Por qué les parece que ahí dice “José”?

Félix: Porque tiene ésta (señala J) y ésta (O) y ésta (S) y ésta (E).

Trinidad: “José” tiene nombre poquito en el cartel.

Docente: A ver, ¿me contás qué es “nombre poquito”?

Trinidad: ¡Letras!

Docente: ¡Ah! Vos querés decir que tiene poquitas letras. ¿Qué piensan Uds.? (Dirigiéndose a Félix y Erika).

Erika: Sí, acá tiene poquito (señalando JOSÉ)

Trinidad: Letras.

Docente: Sí, efectivamente, acá dice “José” (señalando mientras lee) y tiene menos letras que éste (señalando RODRIGO). Acá dice “Rodrigo” que tiene más letras (lee señalando). (...)

Docente: Ahora vamos a buscar entre estos tres nombres. En uno dice “Karen” y en otro “María Libertad” y en otro “Ana” (lee invirtiendo orden de presentación). ¿Dónde les parece que dice “María Libertad”?

MARÍA LIBERTAD

KAREN

ANA

¹ Fragmentos de registros de clase empleados en el marco de otras acciones formativas de la Dirección de Formación Continua.

² Situación didáctica en la que conjuntos de niños son seleccionados de manera periódica para llevar a sus casas “bolsas viajeras”. Las bolsas contienen materiales de lectura para compartir con sus familias y un cuaderno para que los padres puedan compartir opiniones sobre el material.

Erika: Acá tiene muchas letras (señalando MARÍA LIBERTAD) y acá tiene poquito (señalando KAREN).

Trinidad: “José” también.

Docente: Entonces, ¿acá qué dice? (señalando el cartel MARÍA LIBERTAD).

Erika: Acá, “María Libertad” (tomando el cartel MARÍA LIBERTAD).

Docente: ¿Están de acuerdo todos?

Félix: Sí, tiene muchas.

Docente: Les leo “*María Libertad*”, “*Karen*”, “*Ana*” (señalando cada nombre).

Trinidad: “*José*” (señalando JOSÉ).

Docente: ¡Qué bien, cómo te acordaste!

Trinidad: Tiene ésta (señala la J)

Docente: Y éste también tiene ésta (presentando el cartel JOSEFINA y señalando la J).

Trinidad: Pero éste tiene poquito (señalando JOSÉ)

Docente: Sí, y éste tiene más. Acá dice “*Josefina*” (lee señalando JOSEFINA). Miren, en uno dice “José” y en otro “Josefina” (mientras coloca un cartel debajo del otro).

Trinidad: “Josefina” como “Carolina”.

Docente: ¿Qué otros nombres terminan como “Josefina” y “Carolina”?

Erika: “Melina”... ¡“Marina” como mi hermana!

(La docente escribe en un papel CAROLINA, MELINA y MARINA y lee).

Trinidad: Parece un versito. ¡Y mirá... todos tienen ésta! (señalando la A final en cada uno de los nombres)

Docente: Sí, con la “a”, y terminan igual también cuando los digo... “Josefina”, “Carolina”, “Melina”, “Marina”... ¿vieron? (los niños asienten). Bueno, ahora que tenemos el cartel de “María Libertad” y de “José” vamos a organizarnos para que los tres puedan copiar una parte cada uno. Como ya saben, mientras uno escribe los otros van a ayudar al que está escribiendo. Cuando terminan me avisan.

Fragmento extraído de DGC y E (2008), *La lectura en la alfabetización inicial: situaciones didácticas en el jardín y en la escuela* / coordinado por Claudia Molinari y Mirta Castedo. La Plata, Dir. General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires. Disponible en:

http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/lecturayescritura/publicaciones/maqueta_lectura.pdf

Fragmento 2

Jardín de Infantes N° 953. La Plata. Provincia de Buenos Aires.

Sala: 5 años

Año 2006

La docente propone localizar el nombre del responsable de una actividad de biblioteca y copiarlo en una lista.

Docente: Necesitamos un ayudante para que anote en la agenda el cuento que leímos en clase. Hoy va a ser Ludmila. Mientras todos terminan de escribir, Rodrigo y Eliana ayudan a buscar el cartel de Ludmila y anotan su nombre para acordarnos que hoy le tocó a ella.

(La docente les entrega a dos niños cuatro carteles: LISBET- LUDMILA - LORENA – LUCÍA)

Docente: Busquen en estos carteles el de “Ludmila”.

Rodrigo: Acá dice “Lisbet” (señalando LISBET).

Docente: ¿Cómo sabés que acá dice “Lisbet”?

Rodrigo: Porque empieza con “le” y termina con “te”.

Eliana: Todos empiezan con ésta (mirando atentamente los carteles y señalando L)

Rodrigo: Con la “le” de ladrillo.

Docente: ¿Cuáles son los que terminan igual?

Rodrigo: Este, éste y éste (señalando LORENA-LUDMILA –LUCÍA). Éste no (señalando LISBET)..

Docente: Bueno, ya sabemos que acá dice “Lisbet”. Entonces este cartel lo apartamos (tomando el cartel correspondiente). ¿Y de estos tres cuál les parece que dice “Ludmila”? (Rodrigo toma LUDMILA y Eliana LUCIA).

Docente: ¿Por qué no tomaron éste? (señalando el cartel de LORENA).

Rodrigo: Porque no tiene la “u”.

Eliana: Este es el de Lorena (señalando el cartel correspondiente).

Docente: ¿Cómo te diste cuenta?

Eliana: Porque termina con “a” (señalando A).

Docente: Pero éstos también terminan con la “a” (LUDMILA-LUCIA)

Rodrigo: Pero éste tiene la O (señalando LORENA) y éstos no la tienen (indicando LUDMILA-LUCIA).

Docente: Y de estos dos, ¿cuál será el cartel de “Ludmila”? (Silencio)

Docente: Les voy a dar una ayuda, en uno dice “Ludmila” y en otro dice “Lucía”. ¿Cuál será el de “Ludmila”? (Los niños permanecen en silencio unos instantes).

Rodrigo: Ah...acá dice “Lucía” y acá dice “Ludmila” (señalando cada cartel correspondientemente).

Docente: ¿Cómo se dieron cuenta?

Eliana: Porque “Lucía” es más cortito y “Ludmila” es más largo. No ves que tiene más letras (señalando el cartel de LUDMILA).

Rodrigo: Acá dice (señalando el cartel de LUDMILA) porque es “Ludmila” (alargando exageradamente la “i”) porque tiene las letras de “mi” de “Milagros” (nombre de otra compañera).

(La docente escribe MILAGROS y verifican la información aportada por Rodrigo).

Fragmento extraído de DGC y E (2008), *La lectura en la alfabetización inicial: situaciones didácticas en el jardín y en la escuela* / coordinado por Claudia Molinari y Mirta Castedo. La Plata, Dir. General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires. Disponible en:
http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/lecturayescritura/publicaciones/maqueta_lectura.pdf

Fragmento 3

Sala: 5 años

Situación: Elegir responsables de una actividad habitual. Identificar el nombre extraído de una bolsa.

(La docente exhibe un cartel que dice PABLO a todo el grupo)

Docente: ¿De quién será este cartel?

(Ninguno responde)

Docente: Es un nombre que empieza con “pa”...

Varios: ¡Pablo!

Docente: ¿Es el único que empieza con “pa”?

Cesár: ¡No! ¡“Paola” también!(Expone juntos los carteles de PAOLA y PABLO)

Docente: ¿Cómo nos podemos dar cuenta en cuál dice “Paola” y en cuál dice “Pablo”?

Joaquín: En éste (señala PAOLA), dice “Paola” porque termina con la “a” (señala A final del texto), y éste, “Pablo” (señala PABLO) porque termina con la “o” (señala O).

Fragmento extraído de: Kaufman, Castedo, Teruggi, Molinari (1989) *Alfabetización de niños: construcción e intercambio*. Buenos Aires, Aique.

Fragmento 4

[...]

Primer caso: Los niños logran considerar algunas relaciones entre las partes de la emisión oral y las partes de la escritura, es decir, pueden establecer algunas relaciones cuantitativas entre el enunciado oral y el escrito.

La maestra extrae un nombre de una bolsa para sortear quién será el que lleve a su casa el cuaderno de anécdotas familiares. Muestra a los niños el cartel –CARLOS– y sin leerlo, pregunta qué dice en el mismo. Carlos no lo reconoce y sus compañeros prueban algunos nombres: "Marcela", "Rosita", "Ana". Para ampliar la información disponible, la docente aporta otros datos a la situación: "Yo voy a sacar otro cartel para ayudarlos a leer qué es lo que está escrito en éste que salió primero". Escoge el cartel MARÍA FLORENCIA, lo coloca junto al anterior y comenta: "En uno dice "María Florencia" y en otro "Carlos –sin señalarlos–. ¿Qué dirá en éste que salió en el sorteo (*señalando CARLOS*)?". Las opiniones se presentan divididas: para unos dice "María Florencia", para otros "Carlos". Algunos justifican su elección orientados sólo por el deseo: "Dice... porque sí". Otros intentan una justificación tomando en cuenta alguna pista presente en el texto: "Dice 'Carlos' (en CARLOS) porque es menos, decís menos. Porque cuando decís 'Ma... ría... Flo... ren... cia' lo decís más largo, no ves que tiene dos" (*refiriéndose a ambas palabras*).

Segundo caso: Aquí también los niños logran considerar algunas relaciones entre las partes de la emisión oral y las partes de la escritura, anticipando en este caso en función de algunos índices relativos al valor sonoro convencional de algunas letras por ellos conocidas.

En una lista de responsables del préstamo de libros de la biblioteca, la maestra propone reconocer el nombre de los tres niños que la encabezan. Ellos serán –en ese orden y de manera sucesiva– los nuevos encargados de la tarea: 1o MARIANA, 2o MARTÍN, 3o ANALÍA. Lee los nombres sin seguir el orden de presentación y solicita que identifiquen dónde dice cada uno: "Tenemos que saber qué dicen estos nombres para enterarnos quién será el primero que va a anotar los libros que se prestan, quién será el segundo y quién el tercero. Acá dice 'Analía', 'Mariana' y 'Martín –lee sin señalarlos–; vamos a mirar la lista y decidir dónde dice cada nombre".

Los chicos discuten ofreciendo diversos argumentos. Para algunos dice "Martín" (en ANALÍA) porque empieza con "ma" (*señalando A, atribuyendo a la letra el valor de la*

sílaba). Para otros, los nombres que comienzan "con ma" son "Martín" y "Mariana", pues recuerdan y verifican que "Marta" –el nombre de otra compañera– comienza con la misma letra, aunque sin lograr definir aún en MARIANA y MARTÍN, dónde dice uno y otro nombre.

Para ampliar los datos presentes en la discusión, la maestra pregunta por el final de ambas escrituras.

Logran establecer que "Mariana" termina con "a" o con "na", igual que "Ana o Rosana". La docente escribe estos nombres y, al comparar sus letras finales, encuentran que la escritura MARIANA es la primera de la lista ("porque termina igual, unos señalando NA y otros A"); que MARTÍN es la segunda "porque empieza igual que Mariana pero es un poquito diferente cuando termina", y que ANALÍA es la más fácil "porque es la más distinta [sic]", "porque empieza y termina con la 'a'".

[...]

Fragmento extraído de: Castedo, Mirta; Molinari, Claudia; Torres, Mirta; Siro, Ana (2001). *Propuestas para el aula- Material para docentes- Lengua – Inicial*. Programa Nacional de Innovaciones Educativas. Ministerio de Educación de la Nación. Buenos Aires. Pág. 10-11.

Disponible en: <ftp://ftp.me.gov.ar/curriform/propuestas/lenguani.pdf>

COPIA DEL NOMBRE PROPIO PARA INSCRIBIRSE EN SESIONES DE LECTURA

Fragmento 5

Sala integrada de 4 y 5 años

Jardín 916, Tandil

Docente: Gabriela Andrés

La maestra propone a cada uno de los niños inscribirse para participar en sesiones simultáneas de lectura que se desarrollan en la institución³. Les muestra y pega en el pizarrón tres hojas con los títulos de los cuentos escritos en imprenta mayúscula (OLIVIA, LA BRUJA BERTA, MI PAPÁ). Los niños deben localizar dónde dice el título por ellos elegido y pegar allí un cartelito con su nombre.

Diego: (Señala sin dudar OLIVIA) Ese es "Olivia".

Docente: Parece que Diego ya sabe dónde dice "Olivia". ¿Dónde dice "Olivia" Diego?

Diego: "O... li...via" (con señalamiento continuo en el título).

Docente: Contales a los chicos cómo te diste cuenta que ahí dice "Olivia".

Diego: Porque termina con ésta (señala la A).

Docente: Pero éste también termina con ésta (señala la A en la BRUJA BERTA) y éste también (señala la A final en MI PAPÁ). En uno dice "Olivia", en el otro dice "La Bruja Berta" y en el otro dice "Mi papá". Diego dice que ahí dice "Olivia" porque termina con la "a" pero estos también terminan con la "a".

Varios: Acá está la "a", acá está (hablan juntos y señalan letras A).

³ Lectura en simultáneo a cargo de los maestros de la institución. Cada maestro ofrece una obra diferente. Los niños eligen el cuento que quieren escuchar y registran su asistencia (escritura del nombre propio de todos los participantes). Los alumnos comparten espacios de lectura e intercambio sobre los textos según intereses lectores con compañeros de diferentes grupos y edades.

Manuel: Con ésta (señala en su corbata).
Docente: También es la “a” que tiene Manuel. ¡Muy bien!
Vos Juli... ¿qué pensás? (se dirige directamente hacia ella porque habla muy bajito y tímidamente). De “Olivia” estabas diciendo algo, ¿cómo te habías dado cuenta vos que ahí dice “Olivia”?
Juliana: Porque tiene esa (en voz muy baja y dibujando una O en el aire). Tiene la redonda ahí (señala el principio del título).
Docente: Porque empieza con ésta (señala la O).
Lautaro: ¡La “o”!
Otros: ¡La “o”!
Docente: ¡Claro! Empieza con la “o” dice Lautaro. “Olivia” empieza con “o”. ¿Ustedes conocen otras que empiecen con “o” de “Olivia”?
Tomás: ¡Oso! (señalando un libro de la biblioteca en cuya tapa está escrito UN CUENTO DE OSO).
Docente: “O” como “oso”, como “Olivia”. ¿Entonces están seguros?
Varios: Sí.
Docente: En éste dice “Olivia”. ¿Quiénes van a escuchar el cuento “Olivia”, así anotan su nombre ahí abajo?
Diego: ¡Yo!
Docente: Diego... ¿quién más?
Varios: ¡Yo, yo!
(La maestra lee y señala cada título. Solicita a los niños que localicen el cartel con la escritura de su nombre y que lo copien en un papelito que les ha proporcionado. Les comenta que luego van a pegar su nombre debajo del título escogido. En el transcurso de la copia, la docente recorre las mesas).
[...]
(Lautaro dice que quiere escuchar el cuento MI PAPÁ, busca el cartel de su nombre de manera autónoma y se dispone a copiarlo).
Docente: A ver, ¿qué dice acá? (señalando el cartel).
Lautaro: “Lautaro”.
Docente: Bien, ahora escribilo (se desplaza a otro sector de la misma mesa).
[...]
(Diego ha escrito DIEGOP)
Docente: ¡Ya terminaste!
Diego: Sí.
Docente: ¿Leés cómo dice?
Diego: “Die... go” (con señalamiento continuo).
Docente: ¿Y con qué termina Diego?
Diego: Con la “o” (señala en la escritura).
Docente: ¿Y por qué pusiste esta? (señala P).
Diego: Porque tengo igual a la de “papi” porque me llamo Paladini.
Docente: Ah...claro, con esa empieza tu apellido. Pero mirá, si yo leo lo que escribiste dice “diegop”. Cómo tiene que quedar para que diga “Diego”... fijate cómo podés solucionar ésto (se dirige a otra mesa).
[...]
(Agustín ha localizado fácilmente el cartel con su nombre y lo copia correctamente en el papel).
Docente: ¿Qué escribiste acá? (señala globalmente AGUSTÍN).
Agustín: “Agustín”

Docente: ¿Y hasta acá qué dice? (tapa una parte –TÍN– y deja visible AGUS).
Agustín: “Agusti” (se corrige inmediatamente) “Agus”.
Docente: “Agus”. ¿Y acá? (corre la mano dejando visible solo el segmento TÍN).
Agustín: También “Agus”.
Docente: ¿En este pedacito dice “Agus”? (en TÍN).
Agustín: “Agus” también.
Docente: ¿Acá dice “Agus” (deja visible AGUS) y acá también dice “Agus” (deja visible TÍN)?
(Agustín no responde).
Docente: ¿Y acá? (destapa todo el nombre).
Agustín: “Agustín”.
Docente: “Agustín” (con tono de aprobación). A ver, andá señalando con tu dedo cómo va diciendo “Agustín”, despacito.
Agustín: “A... gus... tín” (señala lentamente intentando llegar hasta el final de la palabra).
Docente: Entonces en este pedacito del final (señala TÍN), ¿qué dice?
Agustín: “Agus”.
Docente: ¿Acá? (señala AGUS). ¿Con qué empieza “Agus” de “Agustín”?
Agustín: Con la “a”.
Docente: ¿Cuál es ésta? (señala la A).
Agustín: La “a”.
Docente: Muy bien. ¿Y acá qué dice? (señala TÍN).
Agustín: “Agustín”.
Docente: ¿Este pedacito? (señala TÍN). Me parece que hay un problema... recién me dijiste que Agustín empieza con “a” y éste (TÍN) no empieza con la misma, fijate que no empieza con “a”... ¿podrá entonces decir otra vez Agustín?
(Agustín observa la escritura y no responde).
Docente: ¿En todo, cómo decía?
Agustín: “Agustín, Agustín” (repite dos veces mientras señala AGUSTÍN)
Docente: ¿Lo leo yo ahora?
Agustín: Sí.
Docente: “Agustín” (señalando AGUSTÍN)... y sabés qué leo acá? (señala TÍN) “tin” (como en secreto).
(Agustín decide volver a escribir su nombre pues dice que no le gusta cómo quedaron las letras. Mientras reescribe, parece muy preocupado por los aspectos gráficos).
[...]
Agustín: Ésta no me sale muy bien ¿Ésta cómo es? (señala la N).
Docente: ¿Cómo se hace?
Agustín: Es un palito....
Docente: Es un palito que sube, después baja y vuelve a subir (se dirige a otra mesa).
Agustín: Subee, bajaa, subee (hace la N lentamente repitiendo en voz baja).
[...]
(La docente regresa a la mesa de Lautaro quien ha escrito hasta el momento LAUTA).
Docente: A ver, ¿qué dice acá?
Lautaro: “Lautaro” (duda)... “Lauti”.
Docente: ¿Y cómo termina “Lauti”?
Lautaro: “Lauti”... “Lauti” (alargando en cada emisión la I final).
Docente: “Lauti”... Tiene la de Inés. Te lo escribo (en un papel escribe INÉS).
Lautaro: Ésta (señala I en INÉS). Esta es la de “Inés”.
Docente: ¿Y en lo que vos escribiste está la de “Inés” (señalando LAUTA)?
Lautaro: No (comparando las escrituras).
Docente: A ver... leé cómo dice en lo que escribiste.

Lautaro: “Lautaro”...”Lau”... “Lauta”, “Lauta” (LAUTA).

Docente: Claro, “Lauta”... ¿Y cuáles te faltan?

Lautaro: Éstas (señala RO en el cartel de su nombre).

Docente: Bueno, copialas.

[...]

(La maestra se acerca a Gonzalo quien ha escrito GON).

Gonzalo: Ahora la del “zorro”.

Docente: Claro, la del “zorro”.

Gonzalo: ¿Cómo se hace la del “zorro”? (se ríe porque escribe la Z acostada).

Diego: Así tampoco (mirando la escritura de su compañero).

Docente: ¿Por cuál vas copiando ahora Gonzalo?

Gonzalo: (Señala la Z y sigue copiando) Y ahora ésta, la “a”.

Docente: ¿Qué escribiste hasta acá? (señalando GONZA).

Gonzalo: “Gonzalo”.

Docente: ¿Ya escribiste todo el nombre?

Gonzalo: Faltan estas (señala LO).

Docente: ¿Y qué dice en estas que escribiste? (GONZA).

Gonzalo: “Gonzalo”.

Docente: ¿Y en éstas? (señala LO).

Gonzalo: “Gonzalo”.

Docente: ¿También dice “Gonzalo” en estas que son poquitas? (LO).

Gonzalo: No, “Gonza”.

Docente: ¡Ah! Un poco menos... Terminá de escribirlo que enseguida vengo y te ayudo a leerlo.

[...]

(Ludmila ha copiado correctamente su nombre y se lo muestra a su maestra).

Docente: ¡Qué bien! ¿Cómo dice?

(Ludmila hace un señalamiento continuo mientras dice “Ludmila”).

Docente: Sí, acá están todas las de tu nombre... ¿Acá qué te parece que dice (muestra LU)?

Ludmila: “Ludmila”.

Docente: ¿En éstas dos? ... ¿Y acá? (en referencia al cartel completo).

Ludmila: “Ludmila”.

Docente: ¿Acá dice lo mismo que acá? (comparando LU con LUDMILA).

Ludmila: Sí.

Docente: Mirá, yo lo leo. Acá dice “Ludmila” (en LUDMILA), ves que tiene muchas y acá dice

“Lu” (en LU) que tiene poquitas.

(La niña mira atentamente y en silencio).

Docente: ¿Vamos a ver qué pasa con “Guillermina”? (otra compañera).

(Escribe GUILLERMINA). Mirá, dice “Guillermina” (señalando). ¿Viste qué largo?

Ludmila: Sí.

Docente: Ahora te voy a escribir “Guille” (escribe debajo GUILLE). ¿Cuál es más largo, “Guillermina” o “Guille”?

Ludmila: “Guillermina” (señala).

Docente: Ah, muy bien. ¿Y acá en el tuyo? ¿”Ludmila” tiene muchas o tiene poquitas?

Ludmila: Muchas.

Docente: ¿Y “Lu”? (señala LU).

Ludmila: Dos. Poquitas.

Docente: Muy bien. Mirá, te leo (vuelve a leer con señalamiento “Ludmila” y “Lu”).

(La niña sonríe).

Docente: Pegá ahora tu nombre en el cartel de “La bruja Berta”, ¿sí?
[...]
(La docente se acerca a Donato quien había escrito DONAO con la N invertida. Al revisar letra por letra Donato advierte que falta la T y la agrega).
Docente: ¿Querés volverlo a copiar?
Donato: Sí.
Docente: Ahora si querés te doy otro papelito.
Donato: (Comienza a copiar su nombre nuevamente. Señala la N en el cartel de su nombre).
Ésta, ¿cómo es?
Docente: Ésta primero sube, baja.
Donato: La del “zorro”.
Docente: Mirá, yo te escribo “zorro”.
Donato: ¡Ah! No es.
Docente: Claro, ésta es la de Nadia (escribe NADIA en un papel aparte). ¿Ves? Sube, baja y vuelve a subir.
Donato: ¡Ah! (Sigue escribiendo hasta terminar con su nombre completo).
Docente: ¿Qué dice ahora?
Donato: ¡”Donato”!
Docente: “Donato”. A ver, léelo despacito.
Donato: “Dooo” (señala DO), “naa” (señala NA), “toooo” (señala TO).
Docente: “Donato”, ¡muy bien!

Fragmento extraído de DGC y E (2009), *Escribir en el Jardín de Infantes y en primero de Educación Primaria. Documento de trabajo*. Curso de Capacitación. Programa de lectura y escritura en la alfabetización inicial. Molinari C. y Usandizaga R. (coord.). Subsecretaría de Educación. Dirección Provincial de Educación Superior y Capacitación Educativa. Dirección de Capacitación.

LECTURA DE NOMBRES PARA INTERPRETAR OTROS TEXTOS

Fragmento 6

Los alumnos leerán títulos de cuentos con el propósito de prepararse para hacer una encuesta: averiguarán entrevistando a personas adultas cuáles de estas historias eran ya conocidas cuando los entrevistados eran niños. Para tal fin, la maestra presenta una lista en la cual ha reproducido todos los títulos seleccionados y ha agregado algunos otros. Cada pareja de niños dispone de una copia que no está acompañada por imágenes. Esto exige a los alumnos buscar indicios suficientes en los textos para leer rápidamente los títulos en el momento de la entrevista. El problema planteado es determinar *cuál es cuál*, estableciendo correspondencia entre lo que saben que está escrito (títulos) y la escritura misma.

Giuliana: (Lee Blancanieves, La Bella Durmiente del Bosque y La Bella y la Bestia. Se detiene frente a Caperucita Roja, que no estaba en la lista original de los cuentos conocidos o desconocidos. Ella sola empieza a mirar en el pizarrón donde están escritos los nombres de todos los chicos).

Docente: Hay un nombre que te puede servir.

Giuliana: Éste (señalando “Carola”).

Docente: Sí, empieza como “Carola”.

Giuliana: Caperucita.
Docente: ¿Dónde dice “Caperucita”?
(*Giuliana señala correctamente*).
Docente: ¿Y acá? (*Señala “Roja”*).
Giuliana: Roja, Caperucita Roja.
(*Giuliana intenta leer Cenicienta*)
Federico: (*Hasta ahora estaba como espectador de la situación*). Mirá, ésta (“Carola”) te sirve para *Caperucita* y éste (“Cinthia”) te sirve para ése, que es *Cenicienta*.
Giuliana: Pero es la misma letra.
Federico: Sí, pero Cinthia te sirve más para *Cenicienta*.
Giuliana: Claro, pero con la “e” (*Se va y vuelve enseguida*). Acá dice *Pinocho*.
Docente: ¿Cómo sabés que dice *Pinocho*?
Giuliana: Porque está la de “papá”.
Docente: Mirá éste (*Pulgarcito*) ¿Qué te parece que dice?
Alumno: (*Piensa un poco*) *Pulgarcito*, *Pinocho* es la de “papá” con la “i” y “Pulgarcito” es la de “papá” con la “u”.
Docente: Acordáte de eso, después cuando salgas a preguntar a los maestros tenés que acordarte de lo que dice.
Giuliana: Sí. *La Bella Durmiente del Bosque* tiene la “b” y *La Bella y la Bestia* tiene la “b” y la “y”. Este es *Los tres chanchitos* (*señalando Los tres cerditos*).
Docente: ¿Estás segura de que dice “chanchitos”?
Giuliana: (*Mira*) No. *Los tres cerditos*, tiene la de Cinthia con la “e” ¡Cómo *Cenicienta!*

Fragmento extraído de: Lerner; D; Cuter; M; Lobello; S; Torres; M (2001) *La Encuesta. Serie: Lectura y escritura en el Primer Ciclo*. Dirección de Currícula. Secretaría de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (pp.33-35).

Disponible en:

http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/pdf/primaria/aportes/areas/practica_%20del_lenguaje/practicas_la_encuesta.pdf

LECTURA DE NOMBRES PARA PRODUCIR OTROS TEXTOS

Fragmento 7

Producción de un material informativo para compartir con otros en una exposición.

Un grupo escribe "La araña tiene muchos ojos" y, debajo, "de día y de noche" (se refieren a que tiene unos ojos diferentes para ver de día y para ver de noche).

Handwritten text in black ink on a white background. The top line reads 'ARAÑAS TIENEN OJOS' and the bottom line reads 'EIAIEOE'. The letters are somewhat irregular and appear to be written by a child.

La maestra (...) pide a los alumnos que señalen con el dedo cómo fueron escribiendo. Al hacerlo, los niños se detienen y discuten al advertir que para que diga "ojos" tiene que tener la de "Jorge" (nombre de un compañero) y para que diga noche tiene que estar "NO"

(como en el cartel "NO ENTRAR" que usan en la sala). La maestra les alcanza ambos carteles y les pide que vean dónde tienen que aparecer "la de 'Jorge" y "la de 'no'".

Fragmento extraído de: Castedo, Mirta; Molinari, Claudia; Torres, Mirta; Siro, Ana (2001) "Tomar el lápiz para escribir". *Propuestas para el aula- Material para docentes- Lengua – Inicial*. Actividad N° 6. Programa Nacional de Innovaciones Educativas. Ministerio de Educación de la Nación. Buenos Aires (pp.23-24).
Disponible en: <ftp://ftp.me.gov.ar/curriform/propuestas/lenguani.pdf>

Fragmento 8

Producción del reglamento de la biblioteca del aula

Uno de los grupos va a escribir: "**No hay que romper los libros**"...

Comienzan a escribir lo que acordaron. En el fragmento NO no encuentran dificultad, ya que es muy frecuente hallarlo en los juegos y en las diversas consignas. Dudan si hay que escribir "hay que" todo junto, ya que para la mayoría se trata de una unidad. Escriben QUE con C. Todos están de acuerdo en que así está muy bien. Cuando llegan a la palabra ROMPER, deciden poner la RO de RODRIGO para comenzar. Para seguir consideran que deben escribir P, porque es la "pe". Queda escrito ROP. El maestro les pide que lean lo que escribieron y les comenta que, a primera vista él había creído que decía "ropa". Unos de los chicos agregan entonces E y queda ROPE (romper). No recuerdan bien qué les falta escribir y deciden releer lo que han escrito hasta ahora: NO AICE ROPE. Deciden agregar "los libros". Lorena aporta el pedacito LO de su nombre (...).

Fragmento extraído de: Lerner, Delia; Levy, Hilda; Lotito, Liliana y otros (1996). *Leer y escribir en primer ciclo. Documento de actualización curricular n° 2*. Dirección de Currículum. Municipalidad de Buenos Aires. (pp. 63-65). Disponible en: <http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/docum/areas/prleng/doc2.pdf>

Fragmento 9

Producción de un fascículo de enciclopedia para difundir los aprendidos

Sala de 5 años.

Jardín de Infantes N° 977. La Plata.

Docente Guillermina Lanz

Los niños desarrollan un proyecto cuyo objetivo es conocer más acerca de la vida de los animales que habitan en zonas frías. Luego de destinar mucho tiempo de lectura sobre el tema con tomas de algunas notas sobre ideas importantes surgidas de la lectura, la docente propone la escritura en parejas o en tríos de textos para difundir lo aprendido (enciclopedia especializada). Al cabo de dos días, solicita a los niños que completen y revisen su producción. Ivón y Milagros escribieron sobre las focas.

(...)

Docente: ¿Qué habían puesto acá? (**COPULM**).

Milagros: "Aleta".

Docente: "Aleta", muy bien. ¿Con cuál les parece que empieza aleta, Ivón?

Ivón: Con la “eme”.

Docente: ¿Con la “eme”? ¿De “mamá”?

Ivón: Sí.

Docente: ¿Sí? ¿Con ésta? (señala M en COPULM).

Docente: Y vos Mili... “aleta”, ¿con cuál te parece que empieza?

Milagros: Con la de “papá”.

Docente: ¿Con la de “papá”? Bueno, yo les voy a contar una cosa. “Aleta” empieza como “Antonela”... A ver... vamos a ver si... (gira para mirar el panel de los nombres de los niños) como “Aldana”.

Niño: Empieza con la “a” (desde otra mesa aporta esta información).

Docente: ¿Sí?

Otros: Sí.

Docente: ¿Con la “a”, “aleta”? Y ustedes ¿qué piensan? (a Mili y a Ivón).

Niño: “A-le-ta”.

Milagros: Que sí.

Docente: Que sí, ¿con la “a”? ¿Se acuerdan cuál era la “a”?

Milagros: La de “avión”.

Docente: La de “avión”. Andá Milu a fijarte y mostrársela a Ivón...andá Ivón.

Niño: La de “árbol”.

(Mili se acerca un conjunto de carteles con imágenes y palabras. Señala A en ÁRBOL).

Docente: ¡Muy bien! La “a” de árbol. ¿Y con qué termina “aleta”?

Niño: Con la a de “árbol”.

Docente: “Aleta”.

Niño: ¡Con la “a”! (desde otra mesa)

Milagros: Con a la “a” de “árbol”.

Docente: Otra vez. Fíjense si acá (COPULM) empezaron con la “a” y terminaron con la “a”...bueno, y a ver cómo lo arreglarían.

(Mili toma la goma y comienza a borrar el inicio de la palabra. La maestra se dirige a otra mesa. Las niñas escriben **AOMEOA**).

The diagram features a central illustration of a seal. Three handwritten labels with lines pointing to the seal are: 'A U T M S O' (with '(CUERPO)' below it) pointing to the body, 'A O M E O A' (with '(ALETA)' below it) pointing to the flipper, and 'P O I K K A' (with '(PATA)' below it) pointing to the tail. To the right, a box labeled 'CRÍA' contains a small illustration of a seal pup. Below this, a box labeled 'A S D E P T F O' (with '(CACHORROS)' below it) is present. In the bottom right corner, there is a small text box with the following text: 'LA FOCA TIENE EN EL CUERPO CAPA DE GRASA / LA FOCA COME PEZ Y CALAMAR / HACEN UN AGUJERO EN LA NIEVE PARA PROTEGER A LAS CRÍAS.' In the bottom left corner, there is a box containing a list of letters: 'A C N F U O P E S T M I V G A R', 'I L A M O E K B P H C P U F M A P E X R M I', 'A P O U T L K K H R O E N M O', and 'P Z V I V E T O'.

CUERPO / ALETA / PATA / CACHORROS
LA FOCA TIENE EN EL CUERPO CAPA DE GRASA / LA FOCA COME PEZ Y CALAMAR / HACEN UN AGUJERO EN LA NIEVE PARA PROTEGER / A LAS CRÍAS.

Fragmento extraído de DGC y E (2009), *Escribir en el Jardín de Infantes y en primero de Educación Primaria. Documento de trabajo*. Curso de Capacitación. Programa de lectura y escritura en la alfabetización inicial. Molinari C. y Usandizaga R. (coord.). Subsecretaría de Educación. Dirección Provincial de Educación Superior y Capacitación Educativa. Dirección de Capacitación.

La situación fue realizada en el marco de del Proyecto "Producción de videos de secuencias didácticas contextualizadas como insumos para optimizar la enseñanza en el inicio de la alfabetización". Dirección: Castedo, M.; Coordinación académica: Molinari, C.; Auxiliares de investigación: Brena, G., Dapino, M., Lanz, G.; Docentes: Lanz, G, Touriñán, C., Paione, A., Traverso, V. UNLP, DGCyE y CIC de la provincia de Buenos Aires. Año 2005.